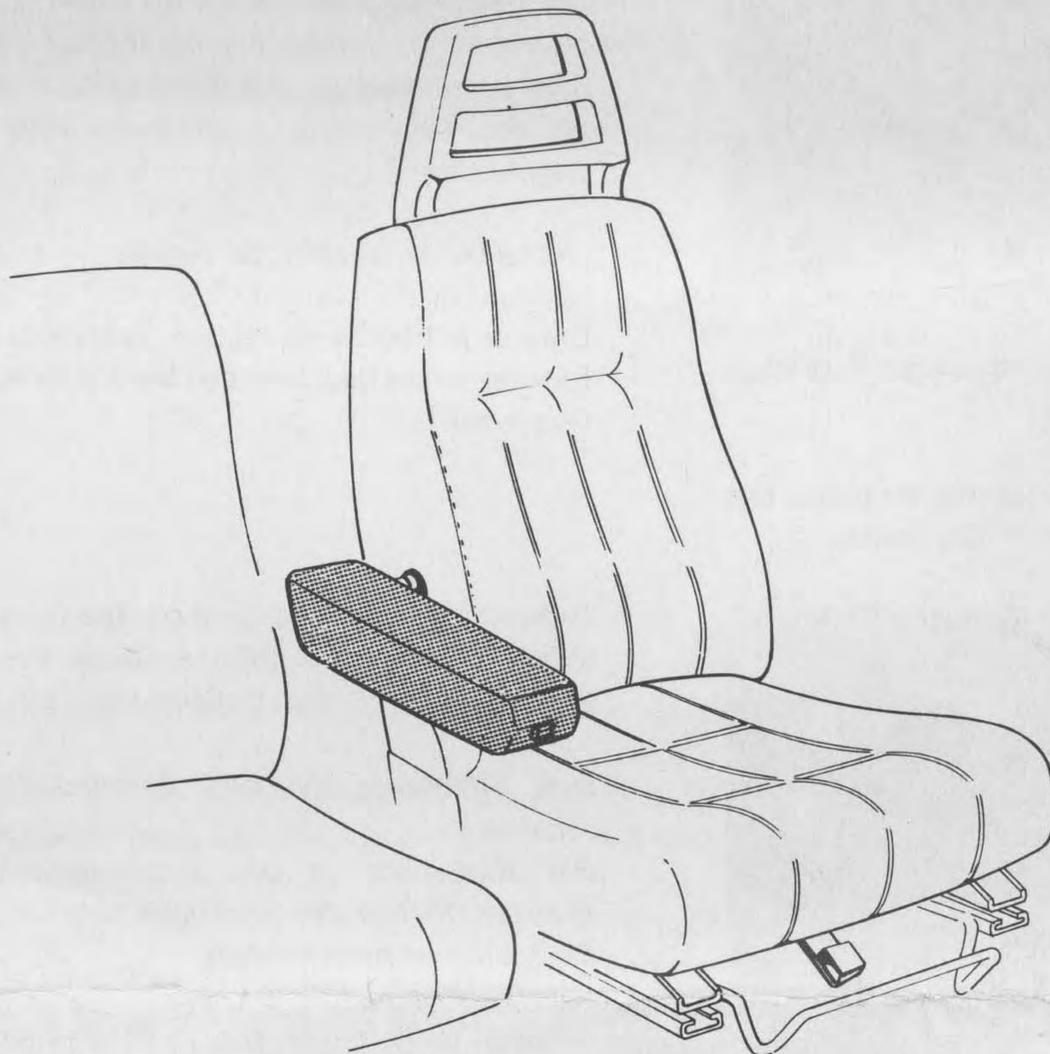




Monteringsanvisning för armstöd  
Notice de montage pour accoudoir  
Fitting instructions for arm rest  
Einbaueinweisung für Armstütze

283668

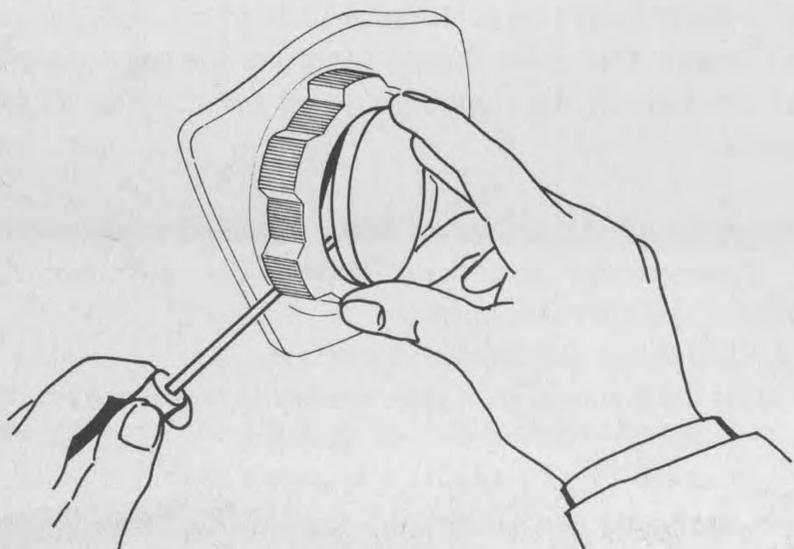


Armstödet, monterat

The arm rest, fitted.

Armstütze eingebaut.

Accoudoir, en place



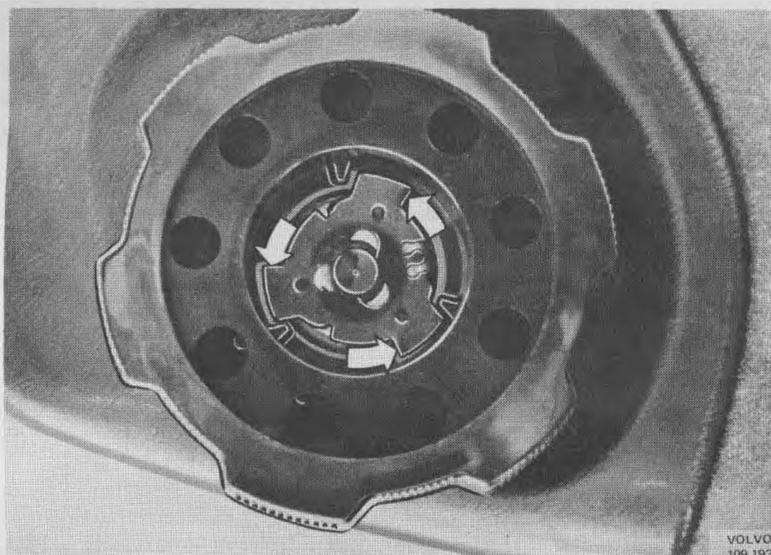
Lossa vänsterstolens båda kontaktstycken. Lossa och lyft bort stolen, komplett med glidskenor, ur bilen. Lägg stolen på en bänk med baksidan uppåt. Tryck ur justerrattens täckbricka med mejsel, enligt bilden.

Loosen the two contact pieces of the left seat. Loosen and remove, complete with slide bars, from the car. Place the seat on a bench with the rear side upwards. Press the escutcheon plate out of the adjusting wheel with a screw-driver, as in the diagram.

*Die beiden Kontakte des linken Sitzes lösen. Sitz abnehmen und mit den Gleitschienen aus dem Wagen heben. Den Sitz auf die Werkbank mit der Rückseite nach oben zeigen legen. Die Deckscheibe des Stellrades mit einem Schraubenzieher wie auf der Abbildung gezeigt herausdrücken.*

Déconnecter les deux contacts du siège de gauche. Débloquent et enlever le siège au complet, avec les glissières de guidage, de la voiture.

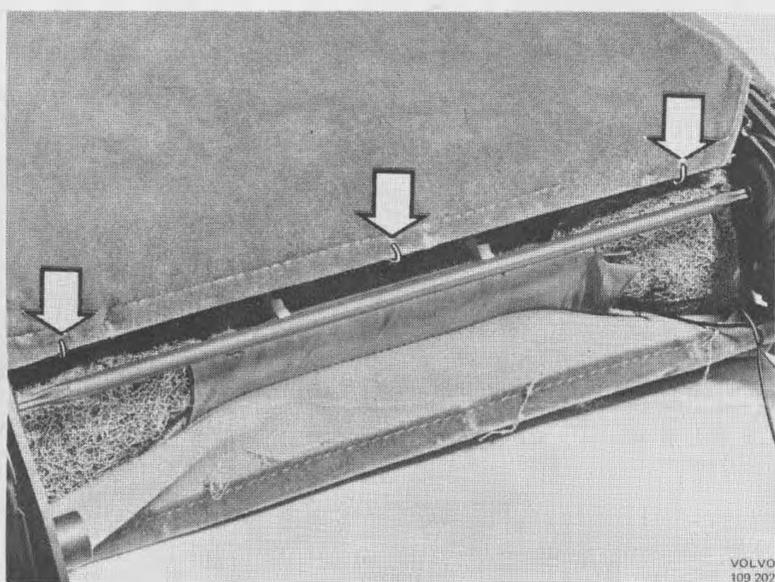
Poser le siège sur un établi, face inférieure vers le haut. Extraire la plaque de recouvrement du bouton de réglage en se servant d'un tournevis comme le montre la figure.



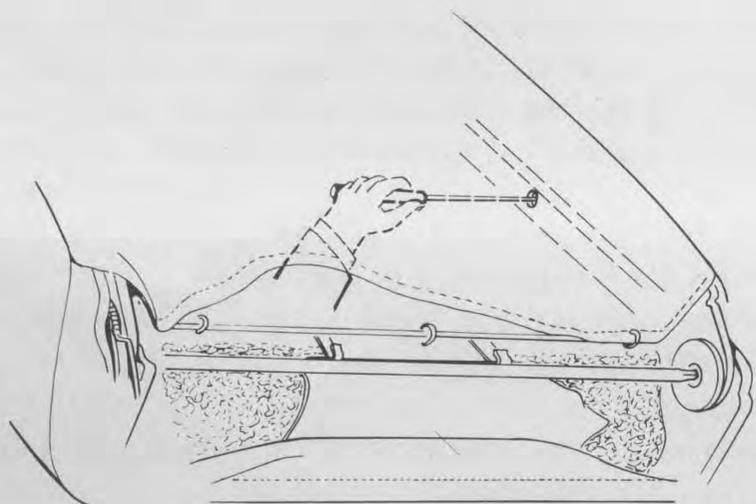
Lossa justerratten genom att vrida låsbrickan moturs med hjälp av en tång.

Ta bort justerrattenn.

Ta bort beslagens plastkåpor genom att bända loss dem i nederkanten och sedan trycka uppåt.



Häkta loss klädseln från plåtflikarna på beslagen klipp av och ta bort kramporna i ryggskarven. Häkta loss tygläppens plastkrokar, ta bort dessa och dra fram tygläppen.



Märk ut hålet, för armstödet, i klädseln genom att sticka ett spetsigt föremål genom centrum i hålet på ryggstödsarmen. Spetsen ska hänga ut genom klädseln.

Klipp upp hålet i klädseln och stoppningen. Ø 24 mm.

Loosen the adjusting wheel by turning the locking washer anti-clockwise with the aid of pliers. Remove the adjusting wheel. Remove plastic covering caps of the mountings by prying them loose at the lower edge and then pressing them upwards.

*Die Sicherungsscheibe mit einer Zange entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und das Stellrad lösen.*

*Stellrad abnehmen. Die Kunststoffkappen des Sitzbeschlages an der Unterkante hochbiegen, nach oben drücken und wegnehmen.*

Débloquer le bouton de réglage en tournant la rondelle de verrouillage dans le sens contraire d'horloge avec une pince.

Enlever le bouton de réglage. Enlever les capots plastiques des ferrures en les fléchissant au bord inférieur et en les repoussant vers le haut.

Unhook the upholstery from the plate lugs and remove the clinchers in the rear joint. Unhook the plastic hooks of the fabric lapping, remove these and pull out the fabric lapping.

*Den Sitzbezug von den Blechhaltern des Sitzbeschlages abhaken.*

*Die Klammern in der Sritzlehnennaht abschneiden. Die Kunststoffhaken der Stofflippe abhaken, diese entfernen und die Stofflippe hervorziehen.*

Dégager la garniture des languettes de tôle sur les ferrures. Découper et enlever les crampons sur la couture du dossier. Dégager les crochets plastiques au bord du tissu, les enlever et retirer le bord du tissu.

Mark out the hole, for the arm rest, in the upholstery by sticking a sharp object through the middle of the hole in the seat back frame. The point should penetrate the upholstery. Cut out the hole in the upholstery and the padding. Ø 24 mm. approx.

*Die Öffnung für die Armstütze im Bezug durch Einführen eines spitzen Gegenstandes durch die Mitte der Öffnung im Sitzlehnensrahmen kennzeichnen.*

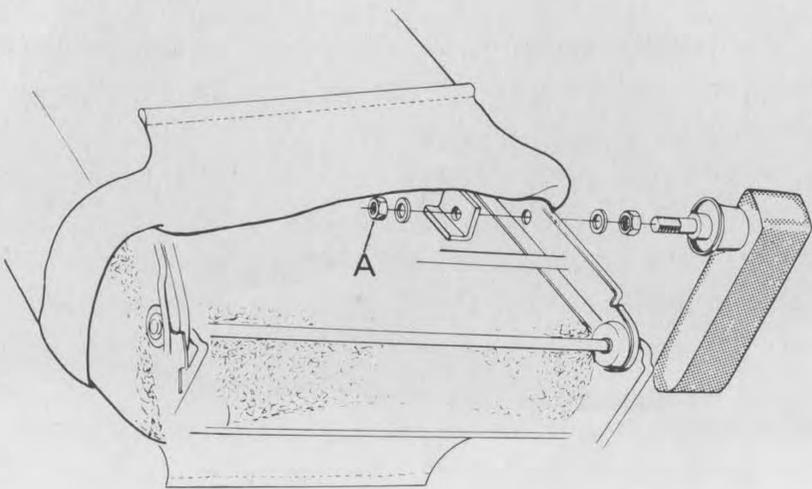
*Die Spitze soll durch den Sitzbezug dringen.*

*Die Öffnung im Bezug und in der Polsterung ausschneiden, Ø 24 mm*

La figure représente une alène au centre du trou du dossier et percée à travers la garniture.

Repérer le trou pour l'accoudoir dans la garniture en piquant un objet pointu à travers le centre du trou sur l'encadrement du dossier. La pointe de l'objet doit passer à travers la garniture.

Découper le trou dans la garniture et le rembourrage (Ø 24 mm env.).



Montera armstödet enligt bilden, dra fast muttern, A, ordentligt med en nyckel.

Fit the arm rest as in the diagram, tighten the nut, A, properly with a spanner.

*Die Armstütze wie auf der Abbildung gezeigt einbauen, die Mutter A gut mit einem Schlüssel festziehen.*

Monter l'accoudoir comme indiqué sur la figure et bien serrer l'écrou A avec une clé.

Vik ner klädseln och häkta fast tygläppen med plastkrokarna.  
Spänn och montera bakre klädseln till stolramen med tre krampor.  
Spänn och montera främre klädseln med fyra krampor. OBS! Sitselementets ska dras ut mellan de två sista kramporna mot stolens insida.

Fold down the upholstery and hook the fabric lapping with the plastic hooks. Stretch and fit the rear upholstery with three clinchers to the seat frame. Stretch and fit the forward upholstery with four clinchers. N.B. The seat heater should be pulled out between the last two clinchers against the inside of the seat.

*Den Bezung nach unten biegen und die Stofflippe mit den Kunststoffhaken einhaken.*

*Den hinteren Bezug spannen und mit drei Klammern am Sitzrahmen einhaken.*

*Den vorderen Bezug spannen und mit vier Klammern einhaken. ACHTUNG! Das Sitzelement ist zwischen den beiden letzten Klammern in Richtung Innenseite des Sitzes herauszuziehen.*

Rabattre la garniture et bien fixer le bord du tissu avec les crochets plastiques.

Tendre la garniture arrière et la monter sur l'encadrement du siège avec trois crampons.

Tendre la garniture avant et la monter avec quatre crampons. REMARQUE: L'élément de chauffage du siège doit être retiré au dehors entre les deux derniers crampons, vers la face intérieure du siège.

Böj ut plåtflikarna på fällbeslagen. Sträck och häkta fast klädseln samt knacka in plåtflikarna.

Bend out the plastic lugs of the drop mountings. Stretch and hook on the upholstery and knock in the plastic lugs.

*Die Blechhaken auf dem Sitzbeschlag herausbiegen.*

*Den Bezug strecken und einhaken, die Blechhaken wieder einwärts klopfen.*

Fléchir les languettes de tôle vers l'extérieur, sur les dispositifs de rabattement du dossier. Tendre la garniture et bien la fixer. Rabattre ensuite les languettes de tôle.

Montera plastkåporna på fällbeslagen. Montera justerratten genom att vrida låsbrickan medurs. Tryck fast täckbrickan i justerratten.

Fit the plastic covering caps on the drop mountings. Adjust the adjusting wheel by turning the locking washer clockwise. Press the escutcheon plate into the adjusting wheel.

*Die Kunststoffschalen auf dem Sitzbeschlag einbauen. Das Stellrad wird eingebaut, indem die Sicherungsscheibe im Uhrzeigersinn gedreht wird. Die Deckscheibe auf das Stellrad drücken.*

Monter les capots plastiques sur les dispositifs de rabattement du dossier. Remonter le bouton de réglage en tournant la rondelle de verrouillage dans le sens d'horloge. Bien enfoncer la plaque de recouvrement dans le bouton de réglage.

Montera stolen i vagnen och anslut kontaktstycken.

Fit the seat into the car and connect the contact pieces.

*Den Sitz im Wagen einbauen und die Kontakte einbauen.*

Reposer le siège sur la voiture et reconnecter les contacts.